



DUO Z2  
+ ATEX

# DUO Z2

Powerful, waterproof and robust headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zone 2/22 explosive environment.

Lampe frontale puissante, étanche et robuste, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zone 2/22.



<Ex> II 3 GD  
Ex ic IIB T4 Gc  
Ex ic IIIB T135°C Dc

Face2FACE  
FUNCTION



3 year guarantee  
Patented

Individual functioning test



Only LR6 AA  
x 4 (1,5V)

## WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

- Before using this headlamp, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
  - Be trained in ATEX environment work and regulations.
  - Understand and accept the risks involved.

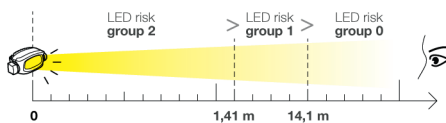
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



## LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face. Peut être dangereux pour les yeux.



## Traceability and markings

Traçabilité et marquage

a. Traceability: datamatrix

b. Individual number

YY A 000000 0000

c. Year of manufacture

d. Month of manufacture

e. Lot number

f. Individual identifier

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cjdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

Long hold / Appui long

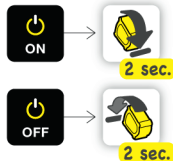


Turn and hold the knob for .. second  
Tournez et maintenez .. secondes

Short pulse / Impulsion courte



Quick turn of the knob  
Tournez et relâchez

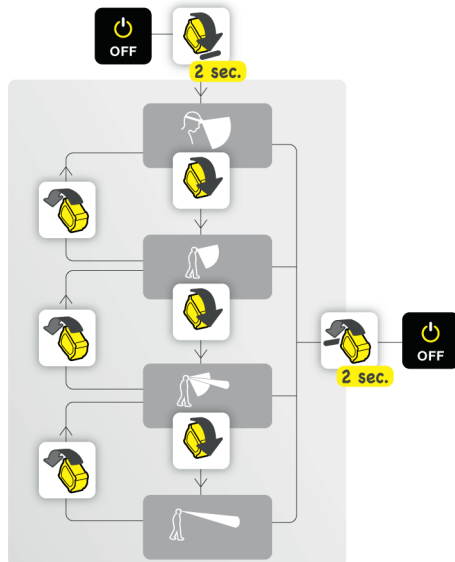


< 2 sec.



## Switching on & off, brightness selection

Allumer, éteindre, sélectionner



BOOST  
BOOST



## Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC

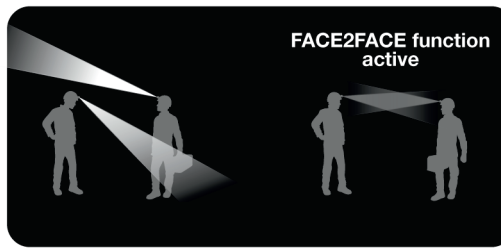
- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 11° sharp angle / 45° medium angle / 50° large angle
- Number of switching cycles before premature failure: 13000 mini.

# Face2Face

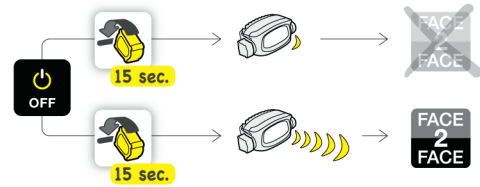
FUNCTION

The FACE2FACE function allows users to be face to face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 8 meters and automatically dims the lighting if they come face to face. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.

La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 8 m, et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.



## FACE2FACE activation and deactivation / Désactivation et activation du FACE2FACE



## Lighting performance - burn time

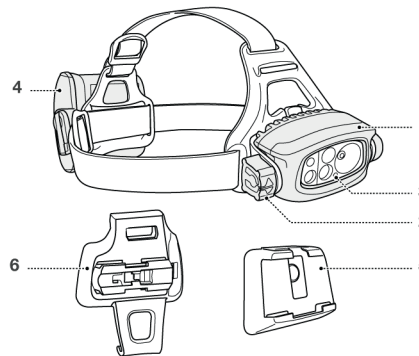
Performances d'éclairage - autonomie

	50 lm	17 m	15 h 30
	120 lm	30 m	6 h 45
	220 lm	80 m	2 h
	180 lm	120 m	2 h 45
<b>BOOST</b> 5 sec.	430 lm	115 m	/

Reserve lighting: 1h at 10 lm - Mode réserve : 1h à 10 lm

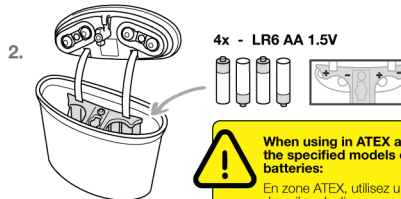
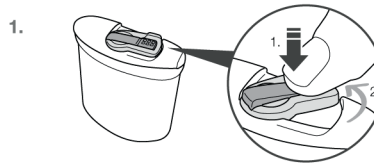
## Nomenclature

Nomenclature



## Battery installation / Installation des piles

**!** Never open the battery case in an ATEX zone.  
N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX.



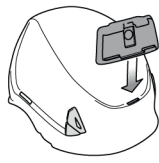
**!** When using in ATEX area, only use the specified models of alkaline batteries:

- En zone ATEX, utilisez uniquement des piles alcalines :
- Energizer E91
  - DURACELL - MN1500
  - DURACELL - MX1500
  - NX Alkaline

Uses / Utilisations

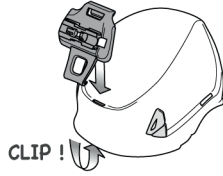


Front helmet clip / Platine avant



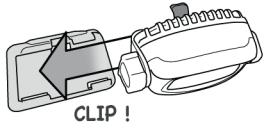
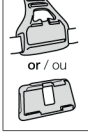
Compatible  
-VERTEX  
-ALVEO

Rear helmet clip / Platine arrière

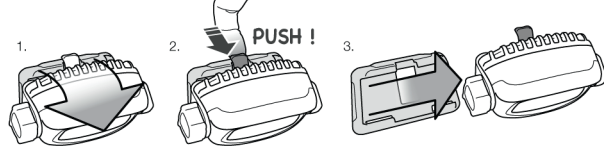


Front / Avant

Connect

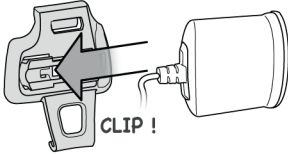
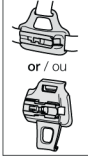


Disconnect

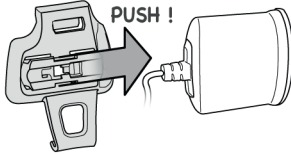


Rear / Arrière

Connect



Disconnect



Additional information

Informations complémentaires

A. Batteries precautions / Précautions piles



B. Lamp precautions / Précautions lampes



Lifetime

Serial n°



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport / Stockage - transport



E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



Powerful, waterproof and robust headlamp, with FACE2FACE anti-glare function and certified for use in ATEX zone 2/22 explosive environment.

It is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist that have an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135° C = maximum temperature of the lamp's surface).

The DUO Z2 must not be used in mines where firedamp may be present.

These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX supplemental Instructions for Use.

#### WARNING

**An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.**

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Nomenclature

(1) Lamp case, (2) Selector button, (3) Discharge indicator, (4) Battery case, (5) Front helmet mounting plate, (6) Rear helmet mounting plate.

## Lamp operation

Before each use, check the condition of the lamp (absence of any cracks or deformation).

### Switching on & off, selecting

The DUO Z2 headlamp offers a choice of four lighting modes:

- mode 1: close-up, flood beam,
- mode 2: proximity, mixed beam,
- mode 3: movement, mixed beam,
- mode 4: long-range vision, focused beam.

To select the different lighting modes, use the selector button as indicated in the diagrams.

The lamp always turns on in mode 1.

## FACE2FACE function

The FACE2FACE function allows users to be face to face without blinding one another. Featured on DUO headlamps, it triggers a sensor that detects other DUO headlamps within 8 meters and automatically dims the lighting if they come face to face. The light returns to its original intensity once the other headlamp is no longer in its line of sight.

## Batteries

### Compatibility

In ATEX zones, use only the following AA alkaline batteries: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Never open the battery case in an ATEX zone. The lamp is compatible with other battery types (lithium, Ni-MH rechargeable batteries), but in this case the ATEX certification is no longer guaranteed. The use of these batteries is prohibited in ATEX zones.

### Battery discharge indicator

When the batteries are nearly spent, the light dims abruptly to the minimum lighting level: reserve mode.

It indicates this by flashing twice, then the red discharge indicator lights up on the front of the lamp.

### Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## Additional information

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

A product must be retired when:

- It is more than 10 years old.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection.

### A. Battery precautions

#### WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

### B. Lamp precautions

Lifetime: 10 years.

The lamp is not recommended for children.

Warning: a headband can pose a strangulation risk.

### Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- Do not look directly at the lamp when lit.

- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.

- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

### Stroboscopic effect

Warning concerning use of the DUO Z2 lamp near rotating machinery.

There can be a stroboscopic hazard in the lamp's lighting frequency range of 78 to 156 Hz.

If the lamp's lighting frequency is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the batteries from the lamp and allow it to dry with the battery case open.

### D. Storage, transport

#### E. Protecting the environment

#### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

#### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier

Lampe frontale puissante, étanche et robuste, dotée de la fonction anti-éblouissement FACE2FACE et permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zone 2/22.

Elle est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135° C à la pression atmosphérique (135° C température maximale de surface de la lampe).

La DUO Z2 ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.

Cette notice technique est indissociable de la notice complémentaire ATEX ci-jointe.

#### ATTENTION

**Un environnement ATEX est un environnement dangereux dans lequel il existe un risque d'explosion.**

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre lampe, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Vous former au travail en environnement ATEX et à sa réglementation.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Nomenclature

(1) Boîtier lampe, (2) Bouton-sélecteur, (3) Témoin de décharge, (4) Boîtier de piles, (5) Platine de fixation avant du casque, (6) Platine de fixation arrière du casque.

## Fonctionnement de votre lampe

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de votre lampe (absence de fissures, déformations).

### Allumer, éteindre, sélectionner

La lampe DUO Z2 offre quatre modes d'éclairage au choix :

- mode 1 : à portée de main : faisceau large,
- mode 2 : à proximité : faisceau mixte,
- mode 3 : déplacements : faisceau mixte,
- mode 4 : vision lointaine : faisceau focalisé.

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton-sélecteur comme indiqué sur les dessins.

La lampe s'allume systématiquement dans le mode 1.

## Fonction FACE2FACE

La fonction FACE2FACE permet de se faire face sans s'éblouir. Présente sur la gamme DUO, elle active un capteur capable de détecter d'autres lampes DUO dans un rayon de 8 mètres et baisse automatiquement l'éclairage si les lampes se font face. L'éclairage revient à son niveau de départ dès que l'autre lampe n'est plus dans son champ de vision.

## Piles

### Compatibilité

En zone ATEX, utilisez uniquement les piles alcalines AA suivantes : Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX. La lampe est compatible avec les autres types de piles (lithium, piles rechargeables Ni-MH), mais dans ce cas, la certification ATEX n'est plus garantie. L'utilisation de ces piles est interdite en zone ATEX.

### Témoin de décharge des piles

Lorsque les piles sont déchargées, la lumière diminue brusquement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve.

Il vous est signalé par deux flashes lumineux, puis le témoin de décharge s'allume en rouge sur la face avant de la lampe.

### Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Informations complémentaires

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.

### A. Précautions piles

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

### B. Précautions lampe

Durée de vie : 10 ans.

Lampe déconseillée aux enfants.

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique.

### Effet stroboscopique

Attention à l'utilisation de la lampe DUO Z2 à proximité de machines rotatives. Il peut y avoir un risque stroboscopique dans la plage de fréquence d'éclairage de la lampe comprise entre 78 et 156 Hz.

Si la fréquence d'éclairage de la lampe est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez les piles de la lampe et séchez la lampe, le boîtier ouvert.

### D. Stockage, transport

#### E. Protection de l'environnement

#### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

#### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel

Leistungsstarke, wasserdichte und robuste Stirnlampe mit FACE2FACE Blendschutzfunktion, geeignet für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX Zone 2/22).

Sie kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Zündpunkt bei atmosphärischem Druck über 135° C liegt (maximal 135° C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden.

Die DUO Z2 darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.

Diese Gebrauchsanweisung muss zusammen mit der beiliegenden ergänzenden ATEX-Anleitung verwendet werden.

#### WARNUNG

Eine ATEX-Umgebung ist eine gefährliche Umgebung, in der ein Explosionsrisiko besteht.

Vor dem Gebrauch dieser Lampe Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrer Lampe vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Eine Ausbildung für die Arbeit in einer ATEX-Umgebung absolviert haben und die ATEX-Vorschriften kennen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Benennung der Teile

- (1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Batteriestatusanzeige, (4) Batteriefach, (5) Vordere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm, (6) Hintere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm.

### Bedienung der Stirnlampe

Kontrollieren Sie vor Gebrauch den Zustand Ihrer Lampe und vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse oder Deformationen aufweist.

#### Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Die Stirnlampe DUO Z2 verfügt über vier Leuchtmodi:

- Modus 1: Bereich der Hände: breiter Lichtkegel,
- Modus 2: Nahbereich: kombinierter Lichtkegel,
- Modus 3: Fortbewegung: kombinierter Lichtkegel,
- Modus 4: Fernsicht: fokussierter Lichtkegel.

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Drehschalter (siehe Abbildungen).

Das Einschalten der Lampe erfolgt immer im Modus 1.

### FACE2FACE Funktion

Die FACE2FACE Funktion verhindert, dass sich die Benutzer gegenseitig blenden. Sie aktiviert einen Sensor, der andere DUO-Lampen in einem Umkreis von 8 Metern orten kann und die Leuchtkraft automatisch reduziert, wenn sich die Lampen gegenseitig anstrahlen. Die Lampe schaltet wieder in die anfängliche Leuchstärke zurück, sobald sich die andere Lampe nicht mehr im Sichtfeld befindet.

### Batterien

#### Kompatibilität

Verwenden Sie in ATEX-Zonen ausschließlich folgende Alkali-AA-Batterien: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500. Öffnen Sie in einer ATEX-Zone auf keinen Fall das Batteriefach. Die Lampe ist für den Betrieb mit anderen Batterien (Lithium-Batterien, Ni-MH-Akkus) geeignet. In diesem Fall hat die ATEX-Zertifizierung jedoch keine Gültigkeit. Die Benutzung dieser Batterien ist in ATEX-Zonen untersagt.

#### Batteriestatusanzeige

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität auf eine minimale „Notbeleuchtung“.

Dies wird durch zwei Lichtsignale angezeigt und danach leuchtet die Batteriestatusanzeige an der Vorderseite der Lampe rot.

#### Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

### Zusätzliche Informationen

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

#### Aussondern von Ausrüstung:

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist.
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch.

#### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

##### ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Wenn die Batterien Elektrolytflüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der korrosiven und gefährlichen Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

#### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Lebensdauer: 10 Jahre.

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

#### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

#### Stroboskopischer Effekt

Vorsicht bei der Benutzung der DUO Z2-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen.

Bei einer Lichtfrequenz der Lampe im Bereich von 78 bis 156 Hz können Stroboskopeffekte auftreten.

Wenn die Lichtfrequenz der Lampe identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

#### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie die Batterien heraus und trocknen Sie die Lampe bei geöffnetem Gehäuse.

#### D. Lagerung, Transport

#### E. Umweltschutz

#### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

#### G. Fragen/Kontakt

#### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

#### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer

## IT

Lampada frontale potente, impermeabile e robusta, dotata della funzione anti-abbagliamento FACE2FACE, che consente di operare in ambiente con rischio di esplosione ATEX zona 2/22.

È utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135° C a pressione atmosferica (135° C temperatura massima di superficie della lampada).

La DUO Z2 non deve essere utilizzata in miniere grisuose, miscela esplosiva composta da aria e metano.

Questa nota informativa è inseparabile dalla nota aggiuntiva ATEX allegata.

#### ATTENZIONE

**Un ambiente ATEX è un ambiente pericoloso in cui esiste un rischio di esplosione.**

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con la lampada, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Ricevere una formazione sul lavoro in ambiente ATEX e sulla sua normativa.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Nomenclatura

- (1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Indicatore di scarica, (4) Portapile, (5) Base di attacco anteriore del casco, (6) Base di attacco posteriore del casco.

### Funzionamento della lampada

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della lampada (assenza di fessurazioni, deformazioni).

#### Accendere, spegnere, selezionare

La lampada DUO Z2 garantisce quattro livelli d'illuminazione a scelta:

- livello 1: a distanza manuale, fascio luminoso ampio,
- livello 2: di prossimità, fascio luminoso misto,
- livello 3: spostamenti, fascio luminoso misto,
- livello 4: visione lontana, fascio luminoso focalizzato.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante selettore come indicato nei disegni.

La lampada si accende automaticamente al livello 1.

### Funzione FACE2FACE

La funzione FACE2FACE consente l'incontro di più fasci luminosi senza abbagliamento. Presente sulla gamma DUO, aziona un sensore capace di rilevare altre lampade DUO nel raggio di 8 metri e abbassa automaticamente l'illuminazione se le lampade si fronteggiano. L'illuminazione ritorna al suo livello di partenza quando l'altra lampada non è più nel suo campo visivo.

### Pile

#### Compatibilità

In zona ATEX, utilizzare esclusivamente le seguenti pile alcaline AA: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Non aprire mai il portapile in zona ATEX. La lampada è compatibile con gli altri tipi di pile (pile al litio, pile ricaricabili Ni-MH), ma in questo caso, la certificazione ATEX non è più garantita. L'utilizzo di queste pile è proibito in zona ATEX.

#### Indicatore di scarica delle pile

Quando le pile sono scariche, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d'illuminazione minimo: funzione riserva.

Vi viene segnalato da due flash luminosi, quindi si accende l'indicatore di scarica rosso sul lato anteriore della lampada.

#### Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

### Informazioni supplementari

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

#### Eliminazione:

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

#### A. Precauzioni pile

##### ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare tutte le pile difettose in conformità alla normativa locale in vigore.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

#### B. Precauzioni lampada

Durata: 10 anni.

Lampada sconsigliata ai bambini.

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

#### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.

- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

#### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.

#### Effetto stroboscopico

Attenzione all'utilizzo della lampada DUO Z2 in prossimità di macchine rotanti.

Potrebbe presentarsi un rischio stroboscopico nella banda di frequenza

d'illuminazione della lampada compresa tra 78 e 156 Hz.

Se la frequenza d'illuminazione della lampada è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l'utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

#### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, estrarre le pile dalla lampada e asciugarla, lasciando il portapile aperto.

#### D. Stoccaggio, trasporto

#### E. Protezione dell'ambiente

#### F. Modifiche/riparazioni

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

#### G. Domande/contatto

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

### Tracciabilità e marcatura

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale

## ES

Linterna frontal potente, estanca y robusta, provista de la función antideslumbramiento FACE2FACE y que permite evolucionar en ambientes explosivos ATEX zona 2/22.

Se puede utilizar en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135° C a presión atmosférica (135° C a temperatura máxima de superficie de la linterna).

La DUO Z2 no debe ser utilizada en las minas con presencia de grisú.

Esta ficha técnica es inseparable de la ficha complementaria ATEX que se adjunta.

### ATENCIÓN

**Una atmósfera ATEX es una atmósfera peligrosa en la que existe un riesgo de explosión.**

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su linterna y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Formarse en el trabajo en atmósferas ATEX y su reglamentación.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

## Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón-selector, (3) Indicador de descarga, (4) Caja de las pilas, (5) Pletina de fijación delantera para el casco, (6) Pletina de fijación trasera para el casco.

## Funcionamiento de la linterna

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la linterna (ausencia de fisuras, deformaciones).

**Encender, apagar, seleccionar**

La linterna DUO Z2 dispone de cuatro modos de iluminación a escoger:

- Modo 1: al alcance de la mano: haz luminoso amplio.
- Modo 2: de cerca: haz luminoso mixto.
- Modo 3: desplazamientos: haz luminoso mixto.
- Modo 4: visión de lejos: haz luminoso focalizado.

Para acceder a los diferentes modos de iluminación, utilice el botón-selector como se indica en los dibujos.

La linterna se enciende por defecto en el modo 1.

## Función FACE2FACE

La función FACE2FACE permite estar cara a cara sin deslumbrarse. Presente en la gama DUO, activa un sensor capaz de detectar a otras linternas DUO en un radio de 8 metros y disminuye automáticamente la iluminación si las linternas se encaran. La iluminación vuelve a su nivel de inicio cuando la otra linterna ya no está en su campo de visión.

## Pilas

### Compatibilidad

En una zona ATEX, utilice únicamente las siguientes pilas alcalinas AA: Nk Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500 y Duracell MX1500. No abra jamás la caja de las pilas en una zona ATEX. La linterna es compatible con los demás tipos de pilas (litio, pilas recargables Ni-MH), pero en este caso, la certificación ATEX ya no está garantizada. La utilización de estas pilas está prohibida en una zona ATEX.

**Indicador de descarga de las pilas**

Cuando las pilas están casi descargadas, la iluminación disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínima: modo de reserva.

Se le indicará por dos destellos luminosos y después el indicador de descarga se enciende en rojo en la parte delantera de la linterna.

**Mal funcionamiento**

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.

## Información complementaria

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

**Dar de baja:**

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.

**A. Precaución con las pilas**

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera . Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

**B. Precauciones con la linterna**

Vida útil: 10 años.

Linterna no recomendada para niños.

Atención, una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

**Seguridad fotobiológica del ojo**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

**Compatibilidad electromagnética**

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética.

**Efecto estroboscópico**

Atención a la utilización de la linterna DUO Z2 cerca de máquinas rotativas.

Puede existir un riesgo estroboscópico en el rango de frecuencia de iluminación de la linterna comprendido entre 78 y 156 Hz.

Si la frecuencia de iluminación de la linterna es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

**C. Limpieza, secado**

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire las pilas de la linterna y seque la linterna con la caja de las pilas abierta.

**D. Almacenamiento, transporte**

**E. Protección del medio ambiente**

**F. Modificaciones y reparaciones**

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

**G. Preguntas/contacto**

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

### Trazabilidad y marcado

a. Trazabilidad: datamatrix - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual

## PT

Lanterna frontal potente, estanque e robusta, dotada da função anti-encandeamento FACE2FACE e permitindo evoluir num ambiente explosivo ATEX zona 2/22.

Ela é utilizável na presença de gases, vapores, névoas e poeiras em que a sua temperatura de auto-ignição seja superior a 135° C a pressão atmosférica (135° C é a temperatura máxima da superfície da lanterna).

A DUO Z2 não deve ser utilizada nas minas com grisú.

Estas instruções técnicas são indissociáveis das instruções complementares ATEX em anexo.

### ATENÇÃO

**Um ambiente ATEX é um ambiente perigoso no qual existe um risco de explosão.**

Antes de utilizar esta lanterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com a sua lanterna, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Formar-se para o trabalho em ambiente ATEX e para a sua regulamentação.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

## Nomenclatura

(1) Caixa da lanterna, (2) Botão selector, (3) Indicador de carga, (4) Caixa da pilhas, (5) Base de fixação dianteira do capacete, (6) Base de fixação traseira do capacete.

## Funcionamento da sua lanterna

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da sua lanterna (ausência de fissuras, deformações).

**Acender, apagar, seleccionar**

A lanterna DUO Z2 oferece quatro níveis de iluminação à escolha:

- modo 1: ao alcance das mãos, feixe largo,
- modo 2: de proximidade: feixe misto,
- modo 3: progressões: feixe misto,
- modo 4: visão de longo alcance: feixe focalizado.

Para aceder às diferentes iluminações, utilize o botão selector como indicado nos desenhos.

A lanterna acende sistematicamente no modo 1.

## Função FACE2FACE

A função FACE2FACE permite estar frente a frente sem ficar encandeado. Presente na gama DUO, ela activa um sensor capaz de detectar outras lanternas DUO num raio de 8 metros e diminui automaticamente a iluminação se as lanternas estiverem frente a frente. A iluminação volta ao seu nível inicial logo que a outra lanterna já não estiver no seu campo de visão.

## Pilhas

### Compatibilidade

Em zona ATEX, utilize unicamente pilhas alcalinas AA seguintes: Nk Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Não abra nunca a caixa das pilhas em zona ATEX. A lanterna é compatível com outro tipo de pilhas (litio, recarregáveis Ni-MH), mas nesse caso, a certificação ATEX não está garantida. A utilização dessas pilhas é proibida em zona ATEX.

**Indicador de carga das pilhas**

Quando as pilhas estão quase descarregadas, a iluminação diminui bruscamente até um nível de iluminação mínimo: modo de reserva.

É assinalado com dois flash luminosos, depois o indicador de carga acende a vermelho na face dianteira da lanterna.

**Anomalia**

Verifique o estado das pilhas e respeite a polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, contacte a Petzl.

## Informações complementares

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

**Quando descartar o seu equipamento:**

Um produto deve ser rejeitado quando:

- Tem mais de 10 anos.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

**A. Precaução pilhas**

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.**

- Não tente abrir uma pilha.
- Não lance as pilhas para o fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não são concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

**B. Precauções lanterna**

Duração de vida: 10 anos.

Lanterna desaconselhada às crianças.

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

**Segurança fotobiológica do olho**

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

**Compatibilidade electromagnética**

Conforme às exigências da Directiva 2014/30/UE referente à compatibilidade electromagnética.

**Efeito estroboscópico**

Cuidado com a utilização da lanterna DUO Z2 na proximidade de máquinas rotativas.

Podê existir um risco estroboscópico na faixa de frequência de iluminação da lanterna entre 78 e 156 Hz.

Se a frequência de iluminação da lanterna for idêntica (ou múltipla) à frequência de rotação da máquina, o utilizador pode não ver a rotação da máquina.

**C. Limpeza, secagem**

No caso de utilização em ambiente húmido, retire as pilhas da lanterna e seque a lanterna, caixa aberta.

**D. Armazenamento, transporte**

**E. Protecção do meio ambiente**

**F. Modificações/reparações**

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

**G. Questões/contacto**

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

### Rastreio e marcações

a. Rastreio: datamatrix - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual

Waterdichte, robuuste en krachtige hoofdlamp, voorzien van de FACE2FACE antiverblindingsfunctie en geschikt voor verplaatsingen in een ATEX zone 2/22 met explosiegevaar.

U kunt de hoofdlamp gebruiken in zones waar gas, damp, mist en stof aanwezig zijn, en waarbij de ontvlammingstemperatuur hoger is dan 135° C bij atmosferische druk (135° C maximale temperatuur aan het oppervlak van de lamp).

De DUO Z2 mag niet gebruikt worden in mijngashoudende mijnschachten. Deze technische bijsluitr moet steeds samen met de bijgevoegde aanvullende ATEX bijsluitr worden geleverd.

#### LET OP

**Een ATEX omgeving is een gevaarlijke omgeving waarin er ontploffingsgevaar bestaat.**

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw lamp, en de prestaties en gebruiksbepkeringen ervan leren kennen.
- Een opleiding volgen over het werken in een ATEX omgeving en de wetgeving hierond.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaiknop, (3) Batterijniveaulampje, (4) Batterijhouder, (5) Bevestigingsplaatje voorkant helm, (6) Bevestigingsplaatje achterkant helm.

### Werking van uw lamp

Controleer vóór elk gebruik de staat van uw hoofdclamp (op afwezigheid van scheuren, vervormingen).

**Aan-/uitschakelen, kiezen**

U hebt keuze uit vier verlichtingsmodi voor de DUO Z2 lamp:

- modus 1: werken binnen handbereik: brede lichtbundel,
- modus 2: zicht dichtbij: gemengde lichtbundel,
- modus 3: verplaatsingen: gemengde lichtbundel,
- modus 4: zicht veraf: sterk gefocuseerde lichtbundel.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de draaiknop (zie tekeningen).

De lamp staat bij het inschakelen automatisch op modus 1.

### FACE2FACE functie

De FACE2FACE functie vermijdt dat u andere mensen verblindt. Verkrigbaar in het gamma DUO. De functie activeert een sensor die andere DUO lampen binnen een straal van 8 meter opspoort en de verlichting automatisch vermindert wanneer de lampen in elkaars gezichtsveld komen. De lamp schakelt opnieuw over op de oorspronkelijke lichtsterkte, zodra de andere lamp weer uit het gezichtsveld verdwenen is.

### Batterijen

#### Verenigbaarheid

Gebruik in een ATEX zone uitsluitend de volgende AA alkalinebatterijen: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500 of Duracell MX1500. Open de batterijhouder nooit in een ATEX zone. De lamp is compatibel met andere types batterijen (lithium, herlaadbare Ni-MH batterijen), maar dan is de ATEX certificatie niet meer gegarandeerd. Het gebruik van deze batterijen is namelijk verboden in een ATEX zone.

**Batterijniveaulampje**

Wanneer de batterijen opgebruikt zijn, gaat de verlichting plots over naar een minimale overlevingsfunctie: reservemodus.

Dit wordt aangegeven met twee lichtflitsen. Daarna brandt het batterijniveaulampje aan de voorkant van de lamp rood.

**Functiestoornis**

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werk! uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

### Extra informatie

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

**Afshrijven:**

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder is dan 10 jaar.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft.

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen**

**OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.**

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die bij u van kracht zijn.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houid batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

Levensduur: 10 jaar.

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

Opgelet: een hoofdclamp kan een risico op verstikking inhouden.

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de eisen van de richtlijn 2014/30/EU betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

**Stroboscoopeffect**

Opgelet bij gebruik van de DUO Z2 lamp in de nabijheid van roterende machines. Wanneer de lamp een verlichtingsfrequentie van 78 tot 156 Hz haalt, bestaat het risico op een stroboscoopeffect.

Als de lichtfrequentie van de lamp identiek is aan (of een veelvoud is van) de rotatiefrequentie van de machine, kan de gebruiker misschien de rotatie van de machine niet zien.

**C. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterijen eruit en laat de lamp (met de houder open) drogen.

**D. Opslag, transport**

**E. Bescherming van het milieu**

**F. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**G. Vragen/contact**

#### Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdclamp voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of

aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeluk, door nalatigheid of door toepassing van waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

#### Markering en tracering van de producten

a. Tracering: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricageaanda - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie

## DK

Stærk, vandtæt og robust pandelampe med FACE2FACE antiblændefunktion og mulighed for at opholde sig i et eksplosionsfarligt miljø i ATEX-zone 2/22. Lampen kan bruges i områder med gasser, dampe, støv og tåge, som har en selvantændelsestemperatur på over 135° C ved atmosfærisk tryk (med 135° C som den højeste temperatur ved lampens overflade). DUO Z2 må ikke bruges i grubegasholdige miner. Denne brugsanvisning må ikke adskilles fra den medfølgende supplerende ATEX-brugsanvisning.

**ADVARSEL**  
**Et ATEX-miljø er et farligt miljø med risiko for eksplosion.**

Før anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med lampen, dens ydeevne og begrænsninger.
- Uddanne dig til at arbejde i et ATEX-miljø og kende til dets regler.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

### Fortegnelse over delene

(1) Lampehus, (2) Indstillingsknop, (3) Afladningslys, (4) Batterihus, (5) Monteringsplade til forsiden af hjelmen, (6) Monteringsplade til bagsiden af hjelmen.

### Sådan fungerer lampen

Før anvendelse skal lampens tilstand kontrolleres for revner og deformationer.

**Tænd- og slukfunktion, valg af lysstyrke**

DUO Z2 lampen har fire lysindstillinger:

- indstilling 1: ved hånden: bred lyskegle
  - indstilling 2: i nærheden: blandet lyskegle
  - indstilling 3: i bevægelse: blandet lyskegle
  - indstilling 4: på langt hold: fokuseret lyskegle
- Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne.

Lampen tændes altid ved indstilling 1.

### FACE2FACE funktion

Med FACE2FACE funktionen kan man stå overfor hinanden uden at blive blændet. Denne funktion, som er med i DUO-serien, fungerer med en sensor, som kan identificere andre DUO-lamper i en radius på 8 meter og sænker automatisk lysniveauet, hvis lamperne står overfor hinanden. Lysniveauet sættes tilbage til udgangspunktniveauet, så snart den anden lampe er ude af synsfeltet.

### Batterier

#### Kompatibilitet

I ATEX-zonen må der kun bruges følgende alkaline batterier: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Batterihuset må aldrig åbnes indenfor ATEX-zonen. Lampen kan anvendes med andre typer batterier (såsom lithium og genopladelige Ni-MH batterier) men i så fald vil ATEX-certificeringen bortfalde. Brugen af disse batterier er forbudt i ATEX-zonen.

**Afladningslys for batterier**

Pandelampen har en strømreserve, der aktiveres automatisk når batterierne er opbrugt. Dette giver et lavere lysniveau og en forlænget brændetid. Det advares med to blink, og derefter lyser afladningslyset med rodt på forsiden af lampen.

**Funktionsfej**

Kontroller batteritilstanden og polretningen. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontakterne skrubes nænsomt uden at deformeres. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

### Supplerende oplysninger

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

**Kassering af udstyr:**

- Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.

**A. Forholdsregler ved batterierne**

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**

- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle batterier og kasser de defekte batterier i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batterierne fra pandelampen.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

**B. Forholdsregler ved lampen**

Levetid: 10 år.

Pandelampen bør ikke bruges af børn.

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning

**Fotobiologisk sikkerhed for øjet**

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.
- Fare for nethindelesioner pga. emissionen af blå lys, gælder især for børn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Opfylder kravene i direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet.

**Stroboskopisk effekt**

Vær særlig opmærksom på brugen af DUO Z2 lampen i nærheden af maskiner med roterende dele.

Der kan nemlig opstå en risiko for stroboskopisk effekt ved lampens lysfrekvensområde mellem 78 Hz og 156 Hz. Hvis lampens lysfrekvens er lige med (eller multiple af) maskinens rotationsfrekvens, kan operatoren ikke se, at maskinen roterer.

**C. Rensning, tørring**

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batterier fjernes og lampen tørres med åbent lampehus.

**D. Opbevaring, transport**

**E. Miljøbeskyttelse**

**F. /Endringer/repairationer**

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele

**G. Spørgsmål/kontakt**

#### Petzl garanti

Denne pandelampe har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling. Undtagelser i garantien: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer,

forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsmølse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

#### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Individuelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference

## SE

Kraftfull, vattentät och robust pannlampa med FACE2FACE anti bländande funktion certifierad att användas i ATEX zon 2/22 explosiva miljöer.

Den får användas i miljöer där det finns gaser, ångor, damm och dimma, som har självantändningstemperatur högre än 135° C vid 1 atmosfärsrkt tryck (135° C = maxtemperatur vid lampans utsida).

DUO Z2 får ej användas i gruvor där gruvgas kan finnas.

Dessa användarinstruktioner är odelbara från bifogade kompletterande ATEX användarinstruktioner.

**VARNING**  
**ATEX miljö är en miljö där det finns risk för explosion.**

Innan du använder denna pannlampa måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användningens begränsningar.
- Vara utbildad i ATEX miljöns arbete samt regler.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

### Utrustningens delar

(1) Lamphus, (2) Väjarvredet, (3) Urladdningsindikator, (4) Batterihuset, (5) Främre hjälmmonteringsplatta, (6) Bakre hjälmmonteringsplatta.

### Lampans funktion

Kontrollera lampans skick (inga sprickor eller deformationer) innan varje användning.

**Sätta på/stänga av, välla**

DUO Z2 erbjuder fyra ljusnivåer:

- läge 1: närjūs, spridd ljusstråle,
- läge 2: närjūs, kombinerad ljusstråle,
- läge 3: rörelse, kombinerad ljusstråle,
- läge 4: lång räckvidd, fokuserad ljusstråle.

För att välla de olika lägena, använd väjarvredet som det visas på bilderna.

Lampan tänds alltid i läge 1.

### FACE2FACE funktion

FACE2FACE funktion tillåter användare att möta varandra utan att blända. I DUO pannlamporna sätts igång en sensor som upptäcker andra DUO pannlampor inom 8 meter och automatiskt sänker belysning vid ett möte. Ljuset kommer tillbaka till ursprungliga intensitet när den andra lampan är inte längre i sikte.

### Batterier

#### Kompatibilitet

I ATEX-zoner använd endast dessa alkaliska AA batterier: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Öppna aldrig batteriluckan i ATEX-zoner. Lampan är kompatibel med andra batterityper (litium, Ni-MH uppladdningdbara), men i dessa fall är inte ATEX-cerifieringen längre garanterad. Användning av dessa batterier är förbjuden i ATEX zoner.

**Batteri urladdningsindikator**

När batterierna är nästan urladdade, går ljuset tvärt ner till miniumnivå: reservläge. Den indikerar detta genom att blinka två gånger, sedan tänds den röda urladdningsindikatorn i lampans front.

**Fel**

Kontrollera batteriernas skick samt polaritet. Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

### Ytterliggare information

EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

**När produkten inte längre ska användas:**

- Produkten måste kasseras när:
  - Den är över 10 år gammal.
  - Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
  - Den inte klarar inspektionen.

**A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier**

**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**

- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Korrekt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batterier och återvinn de skadade batterierna i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.

**B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa**

- Livslängd: 10 år.
- Lampan rekommenderas inte för barn.
- Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

**Ögonskydd**

- Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

**Elektromagnetiskt kompatibilitet**

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetiskt kompatibilitet.

**Stroboskopeffekt**

Varning gällande användning av DUO Z2 nära roterande apparatur. Det kan förekomma blinkningsrisk inom lampans ljusfrekvens 78-156 Hz. Om lampans ljusfrekvens är identisk med (eller multipel av) maskinens rotationsfrekvens kan användaren inte se att maskinen roterar.

**C. Rengöring, torkning**

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka med lamphöjlet öppet.

**D. Förvaring, transport**

**E. Skydda miljön**

**F. Modifieringar/reparationer**

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

**G. Frågor/kontakt**

**Petzls garanti**

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

**Ansvar**

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

**Spårbarhet och märkning**

a. Spårbarhet: datamatrix - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering

## FI

Tehokas, vedenpitävä ja kestävä otsavalaisin, jossa on FACE2FACE-häikäisy suojaominaisuus. Valaisin on sertifioitu käyttöön ATEX-tilaluokan 2/22 räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itseyttymislämpötila on yli 135° C normaalissa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuumenee korkeintaan 135° C lämpötilaan). PIXA DUO Z2 -valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.

Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.

**VAROITUS**  
**ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.**

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja käyttörajoituksiin.
- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

### Osaluettelo

(1) Valaisimen runko, (2) Valitsinpainike, (3) Varaustilan ilmaisin, (4) Akkukotelo, (5) Kiinnityslevy kypärän etuosaan, (6) Kiinnitysaluusta kypärän takaosaan.

### Valaisimen toiminta

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta valaisimen kunto (mahdolliset murtumat tai vääntymät).

**Kytkeminen päälle ja pois, valitseminen**

DUO Z2 -otsavalaisimessa on neljä valaisutilaa:

- tila 1: lähtöskentelyyn, hajavalon käyttöön,
  - tila 2: lähivalaisuun, yhdistetyn valokeilan käyttöön,
  - tila 3: liikkumiseen, yhdistetyn valokeilan käyttöön,
  - tila 4: kaus katsomiseen: kohdistetun valokeilan käyttöön
- Valaisutila valitaan valaisinta käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla. Valaisin menee aina päälle tilassa 1.

### FACE2FACE-toiminto

FACE2FACE-toiminnon ansiosta valaisimien käyttäjät voivat olla kasvotusten ilman että he häikäisevät toisiaan. Kun tämä toiminto aktivoidaan DUO-otsavalaisimissa, se aktivoi myös erityisen sensorin, joka havaitsee toiset 8 metrin sisällä olevat DUO-valaisimet sekä himmentää automaattisesti valaisimen, jos valaisimen käyttäjät joutuvat vastatusten. Valaistus palautuu normaalksi heti kun toinen valaisin siirtyy pois valaisimen valaisuunnasta.

### Paristot

#### Yhteensopivuus

Käytä räjähdysvaarallisissa ATEX-tiloissa ainoastaan seuraavia AA-alkaliparistoja: Nx Alkaline, Energizer E91 ja Duracell MX1500. Älä koskaan avaa paristokoteloa ATEX-tiloissa. Valaisin on yhteensopiva muidenkin paristotyyppien kanssa (litium-paristot, ladattavat Ni-MH-akut), mutta niitä käytettäessä ATEX-sertifiointia ei taata. Tällaisten akkujen käyttö on kielletty ATEX-alueilla.

**Paristojen varaustilan ilmaisin.**

Kun paristot ovat melkein tyhjät, valo himmenee minimitasolle eli varavittilaan. Valaisin ilmaisee tämän välähtämällä kahdesti, minkä jälkeen valaisimien etuosassa oleva punainen varaustilan ilmaisin syttyy.

**Toimintahäiriö**

Tarkasta paristojen kunto ja oikea asento napojen suhteen. Tutki liittimet korrosiovaurioiden varalta. Jos korrosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

### Lisätietoa

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
  - Se on yli 10 vuotta vanha.
  - Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
  - Se ei läpäise tarkastusta.

**A. Paristojen varoimet**

**VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristoja asentaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
- Jos akusta vuotaa akkuneustettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä vialliset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

**B. Valaisimen turvatoimet**

Käyttöikä: 10 vuotta.

Valaisinta ei suositella lapsille.

Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

**Silmien turvallisuus**

- Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokälää toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus**

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

**Stroboskooppin vaikutus**

Varoitus, joka koskee DUO Z2-valaisimen käyttämistä pyörivien koneistojen lähistöllä.

Valaisimen valaisutaajuuksilla 78-156 Hz on stroboskooppisesta vaikutuksesta johtuva vaara.

Mikäli valaisimen välketaajuus on sama kuin koneen pyörimisnopeus (tai pyörimisnopeuden monikerta), valaisimen käyttäjä ei näe, että laite pyörii.

**C. Puhdistaminen, kuivaaminen**

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä, irota paristot valaisimesta ja kuivata se pitään paristokotelo auki.

**D. Säilytys, kuljetus**

**E. Ympäristönsuojelu**

**F. Muutokset/korjaukset**

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosaia.

**G. Kysymykset/yhteydenotto**

**Petzl-takuu**

Tällä valaisimella on kolmen vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, tuotteenseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

**Vastuu**

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

#### Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Jäljitettävyys: tietomatriisi - b. Sarjanumero - c. Valmistusvuosi - d. Valmistuskuukausi - e. Eränumero - f. Yksilöllinen tunniste



## NO

Kraftig, varnnett og robust hodelykt med FACE2FACE antiblende funksjon som er sertifisert i ATEX sonen 2/22 ekspljosjonsfarlige omgivelser.

Den kan brukes i omgivelser med gasser, damp, stov eller tåke, hvor selvantennningstemperaturen overstiger 135° C ved én atmosfære trykk (135° C er lyktens maksimale overflatetemperatur).

DUO Z2 må ikke brukes i gruver hvor gruegass kan forekomme.

Denne bruksanvisningen skal ikke skilles fra den vedlagte ATEX tilleggsbruksanvisningen.

### ADVARSEL

**I ATEX omgivelser er det risiko for eksplosjoner.**

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Skaff deg opplæring i kravene til arbeid i ATEX soner.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Liste over deler

(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Indikator for utladet batteri, (4) Batterihus, (5) Monteringsbrakett foran på hjelmen, (6) Monteringsbrakett bak på hjelmen.

### Slik fungerer lykten

Kontroller tilstanden til lykten hver gang du skal bruke den (fravær av sprekker og bulker).

**Slik slår du lykten på og av**

DUO Z2 har fire forskjellige lysmoduser:

- modus 1: nærfelt, bred lyskjegle,
- modus 2: nærfelt, blanding av nær- og fjernlys,
- modus 3: bevegelse, blanding av nær- og fjernlys,
- modus 4: fjernlys, fokusert lyskjegle.

Bruk velgerknappen som vist på tegningene for å velge mellom de ulike modusene.

Lykten slår seg alltid på i modus 1.

### FACE2FACE funksjon

Funksjonen FACE2FACE gjør at brukeren kan være svært nær en annen person uten at vedkommende blir blendet. DUO hodelyktene har en sensor som aktiveres når den oppdager en annen DUO hodelykt på 8 meters avstand, og belysningen dempes automatisk når de to lyktene nærmer seg hverandre. Belysningen går så tilbake til sin tidligere styrke når den andre lykten ikke lenger er i siktelinjen.

### Batterier

#### Kompatibilitet

I ATEX soner skal kun følgende AA alkaliske batterier benyttes: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Åpne aldri batterihuset i en ATEX sone. Lykten er kompatibel med andre batterityper (litium, NiMH oppladbare batterier), men ved bruk av disse kan ikke ATEX-sertifisering garanteres. Bruk av disse batteriene er forbudt i ATEX soner.

**Indikator for utladet batteri.**

Når batterinivået er lavt, dimmes lyset til minimum lysnivå: reservemodus.

Dette indikeres ved to blink etterfulgt av den røde indikatoren for utladning slår seg på foran på lykten.

**Funksjonsfeil**

Kontroller tilstanden og polariteten til batteriene. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

### Tilleggsinformasjon

EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**Når skal utstyret kasseres:**

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll.

**A. Forholdsregler for bruk av batterier**

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Batteriets polaritet må respekteres. Folg installeringsanvisningen på batteripakken.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Oppsk legv ved kontakt. Bytt ut batteriene og sortér disse i samsvar med gjeldende regler for kildesortering der du bor.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten for langtidsoppbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

**B. Forholdsregler for bruk av lykten**

Levetid: 10 år.

Lykten bør ikke brukes av barn.

Advarsel: Et hodebånd kan medføre kvelningstare.

**Øyesikkerhet**

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

**Stroboskopisk effekt**

Advarsel for bruk av DUO Z2 hodelykt nær elektrmaskiner.

Det kan fare for stroboskoppi i lyktens lysfrekvens i området 78 til 156 Hz.

Dersom lyktens lysfrekvens er lik eller det dobbelte av maskinens rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

**C. Rengjøring og torking**

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriene fjernes fra lykten og tørkes, og dekselet til batterihuset bør ligge åpent.

**D. Oppbevaring, transport**

**E. Vern om miljøet**

**F. Modifisering og reparasjoner**

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

**G. Spørsmål/kontakt oss**

#### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

#### Sporbarhet og merking

a. Spring: datamatrix - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d.

Produksjonsmåned - e. Uniknummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer

## PL

Moona, wytrzymała, wodoszczelna latarka czołowa. Wyposażona w funkcję chroniącą przed oślepieniem FACE2FACE, przeznaczona do użycia w atmosferze wybuchowej ATEX strefa 1/21.

Latarkę czołową można stosować w środowisku gazów, oparów, mgieł i pyłów, których temperatura samozapłonu jest wyższa niż 135° C, pod ciśnieniem atmosferycznym (135° C –maksymalna temperatura na powierzchni latarki czołowej).

DUO Z2 nie może być używane w kopalniach metanowych.

Ta instrukcja jest nieodłączna od dołączonej dodatkowej instrukcji ATEX.

### UWAGA

**Środowisko ATEX jest niebezpiecznym środowiskiem, w którym istnieje ryzyko eksplozji.**

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Należy przeszkolić się z przepisów oraz zasad pracy w środowisku ATEX.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Oznaczenia części

(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętko wyboru, (3) Wskaźnik rozładowania, (4) Pojemnik na baterie, (5) Przednia płytka mocująca do kasku, (6) Tylna płytka mocująca do kasku.

### Działanie latarki

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan waszej latarki (brak pęknięć, deformacji).

**Włączanie, wyłączanie, wybór**

Latarka czołowa DUO Z2 ma cztery tryby oświetlenia:

- tryb 1: praca w zasięgu rąk: szeroka wiązka,
- tryb 2: bliski zasięg: wiązka mieszana,
- tryb 3: przemieszczanie się: wiązka mieszana,
- tryb 4: daleki zasięg: wiązka skupiona.

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać pokrętła wyboru zgodnie z rysunkami.

Latarka uruchamia się w trybie 1.

### Funkcja FACE2FACE

Funkcja FACE2FACE umożliwia zwrócenie się twarzą w twarz bez oślepienia drugiej osoby. Będąca na wyposażeniu latarek czołowych z serii DUO, aktywuje czujnik wykrywający inne latarki czołowe DUO w promieniu 8 metrów, automatycznie zmniejszając jasność, jeżeli latarki są skierowane ku sobie. Oświetlenie wraca do poprzedniego poziomu, gdy inna latarka przestaje być w jej zasięgu.

### Baterie

#### Kompatybilność

W strefie ATEX używać wyłącznie następujących baterii alkalicznych AA: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nigdy nie otwierać pojemnika na baterie w strefie ATEX Latarka jest kompatybilna z innymi rodzajami baterii (litowe, akumulatorki Ni-MH), ale w przypadku ich użycia, latarka nie ma certyfikacji ATEX. Użycie tego rodzaju baterii jest zabronione w strefie ATEX.

**Wskaźnik zużycia baterii**

Kiedy baterie są bliskie wyczerpania, światło zmniejsza się gwałtownie, by osiągnąć poziom minimalny: tryb rezerwowy.

Jest to sygnalizowane dwoma błysnięciami światła, a następnie wskaźnik rozładowania znajdujący się z przodu latarki zaświeca się na czerwono.

**Jeżeli latarka nie świeci**

Sprawdź stan baterii i ich biegunowość. Sprawdźci czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyść je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

### Dodatkowe informacje

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

**Utylizacja:**

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący.

**A. Środki ostrożności związane z bateriami**

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

**B. Ostrzeżenia**

Czas życia: 10 lat.

Nie zaleca się używania przez dzieci.

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

**Kompatybilność elektromagnetyczna**

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy 2014/30/UE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

**Efekt stroboskopowy**

Uwaga na użycie latarki DUO Z2 w pobliżu obracających się urządzeń. Istnieje ryzyko wystąpienia efektu stroboskopowego w zakresie częstotliwości między 78 a 156 Hz.

Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki jest identyczna (lub jest wielokrotnością) częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec obrotu urządzenia.

**C. Czyszczenie, suszenie**

W razie użycia w wilgotnym środowisku - wyciągnąć baterie z latarki, a następnie wysuszyć ją z otwartym pojemnikiem na baterie.

**D. Przechowywanie, transport**

**E. Ochrona środowiska**

**F. Modyfikacje/naprawy**

Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

**G. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja Petzl

Ta latarka czołowa posiada 3- letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Identyfikacja: datamatrix - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator

アンチグレア機能 FACE2FACE 搭載、爆発の可能性がある区域 ATEX ゾーン 2/22 で使用可能な、耐久性のある高出力防水ヘッドランプです。

1 気圧で自然発火温度が 135℃ 以上の可燃性ガス、蒸気および粉塵の存在する危険区域で使用可能です (135℃ = ランプ表面の最高温度)。DUO Z2 は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。

本取扱説明書は添付の ATEX 説明書と併せてご参照ください。

**警告**

**ATEX 区域は、爆発の可能性がある危険区域です。**

本製品を使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- ATEX 危険区域における作業およびその規則について習得してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

## 各部の名称

(1) 本体、(2) スイッチ、(3) バッテリーインジケータ、(4) バッテリーケース、(5) ヘルメット用フロントマウントプレート、(6) ヘルメット用リアマウントプレート

## ランプの操作

毎回、使用前に、ランプの状態 (亀裂や変形がないこと) を確認してください。

**オン・オフ、切り替え**

DUO Z2 には 4 段階の照射モードがあります。

- モード 1: 手元の照明用: ワイドビーム
  - モード 2: 近距離の照明用: ミックスビーム
  - モード 3: 行動中の照明用: ミックスビーム
  - モード 4: 遠距離の照明用: スポットビーム
- 図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。最初は必ずモード 1 で点灯します。

## FACE2FACE 機能

FACE2FACE 機能により、目を眩ませることなく対面できます。半径 8 メートル以内の他のランプ DUO を検出するセンサーが作動し、ランプが向かい合うと自動的に光量が下がります。他のヘッドランプが視野から外れると、元の照射レベルに戻ります。

## 電池

## 適合性

ATEX で定められている危険区域では、次の単 3 形アルカリ電池のみを使用してください: Nx Alkaline、Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。ATEX で定められている危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。本製品はその他の電池 (リチウム電池、ニッケル水素充電電池) でも使用できますが、ATEX の認証は無効になります。これらの電池は ATEX で定められている危険区域では使用できません。

**バッテリーインジケータ**

電池の残量がわずかになると、光の強さが自動的に最小照度レベルまで下がります (リザーブモード)。

その際、ランプが 2 回点滅し、ランプ前方のバッテリーインジケータが赤く点灯して、切り替わったことをお知らせします。

**故障**

電池の状態とプラス極 / マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

## 補足情報

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

**廃棄基準:**

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。

**A.電池に関する注意事項**

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極・マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危な液のため一切の接 を避けてください。接 した場合には、師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

**B.ランプに関する注意事項**

耐用年数: 10年。

本製品はお子様にはお薦めできません。

警告: ヘッドバンドで顎部が締め付けられないように注意してください。

**光の危険性について**

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

**電磁環境適合性**

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/EU 指令に適合しています。

**ストロボ効果**

警告: DUO Z2 を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数が 78 Hz から 156 Hz の範囲では、ストロボ効果が発生する危険性があります。ランプの光の周波数が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

**C.クリーニング、乾燥**

湿気の多い環境で使用した後は、電池をランプから取り外し、バッテリーケースを開いた状態で乾燥させてください。

**D.保管、持ち運び**

**E.環境への配慮**

**F.改造、修理**

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

**G.問い合わせ**

### Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ベツルおよびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

### トレーサビリティとマーキング

a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個人識別番号

## CZ

Výkonná, vodotěsná, dobíjecí čelová svítilna s funkcí FACE2FACE proti oslnění, a certifikací pro použití ve výbušném prostředí ATEX, pro zónu 2/22.

Je použitelná v prostředích obsahujících plyn, výpary, nebo mlhu, majících teplotu samovznícení vyšší než 135° C při tlaku jedné atmosféry (135° C = maximální teplota povrchu svítilny).

Čelové svítilny DUO Z2 nesmí být používány v dolech s možnou přítomností důlního plynu.

Tento návod k použití nelze samostatně oddělit od přiloženého doplňkového návodu k použití ATEX.

**UPOZORNĚNÍ**

**Prostředí ATEX je jedno z těch, ve kterých hrozí nebezpečí výbuchu.**

Před použitím této čelové svítilny je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se základy jeho použití.
- Být proškolen a směrnicích a práci v prostředí ATEX.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Popis částí

(1) Tělo svítilny, (2) Přepínač knoflík, (3) Indikátor vybití, (4) Bateriové pouzdro, (5) Přední adaptér na přilbu, (6) Zadní adaptér na přilbu.

### Vybavení svítilny

Před každým použitím zkontrolujte stav svítilny (absence jakýchkoliv prasklin nebo deformací).

**Zapnutí a vypnutí, volba intenzity svícení**

Svítilna DUO Z2 je vybavena čtyřmi intenzitami svícení:

- stupeň 1: blízko, široký kužel,
- stupeň 2: blížě okolí, kombinovaný kužel,
- stupeň 3: pohyb, kombinovaný kužel,
- stupeň 4: daleký dosvit, úzký zaostrěný kužel.

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač knoflík dle zobrazení na nákresech.

Svítilna se vždy rozsvítí v 1. stupni.

### Funkce FACE2FACE

Funkce FACE2FACE umožňuje uživatelům stát proti sobě aniž by se vzájemně oslepovali. Svítilny DUO jsou opatřeny senzorem, který rozpozná další svítilny DUO v okruhu 8 metrů a automaticky ztlumí intenzitu světla, pokud se k sobě uživatelé přiblíží tvář v tvář. Svítilna se vrátí do původní intenzity svícení když se další svítilna vzdálí z dosahu senzoru.

## Baterie

**Slučitelnost**

Při použití v zónách ATEX používejte pouze AA alkalické baterie: Nx, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. V zónách ATEX nikdy neotvírejte pouzdro na baterii. Svítilna je slučitelná s ostatními typy baterií (litiové a Ni-MH akumulátory), ale při jejich použití neplatí certifikace ATEX. Použití těchto baterií je zakázáno v zónách ATEX.

**Indikátor stavu akumulátoru**

Při téměř úplném vybití se světlo náhle přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim.

Tento stav oznámí dvojným zablikáním a rozsvícením červené kontrolky vybití na přední straně svítilny.

**Poruchy**

Zkontrolujte stav a polaritu baterií. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

### Doplňkové informace

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší více jak 10 let.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou.

**A. Bezpečnostní opatření pro baterie**

**POZOR: NEBEZPEČÍ, riziko výbuchu a popálení.**

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Polarita baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítilny**

Životnost: 10 let.

Svítilna není určena pro děti.

Upozornění: Hrávový pásek může představovat nebezpečí škrcení.

**Ochrana očí**

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.

- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.

- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**

Řídic se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

**Režim blikání**

Upozornění týkající se použití svítilny DUO Z2 blízko rotujících strojů. Nebezpečí stroboskopického efektu vzhledem k světelné frekvenci svítilny 78 až 156 Hz.

Pokud je frekvence blikání svítilny shodná (nebo násobek) frekvence otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že je stroj v pohybu.

**C. Čištění, sušení**

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a svítilnu s otevřeným pouzdem nechte vysušit.

**D. Skladování, přeprava**

**E. Ochrana životního prostředí**

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních článů.

**G. Dotazy/kontakt**

**Záruka Petzl**

Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

**Zodpovědnost**

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

**Sledovatelnost a značení**

a. Sledovatelnost: matice - b. Výrobní číslo - c. Rok výroby - d. Měsíc výroby - e. Číslo série - f. Individuální označení

## SI

Močna, vodoterna in robustna čelna svetilka s FACE2FACE antirefleksjsko funkcijo in certifikatom za uporabo v ATEX cona 2/22 eksplozivnih okoljih.

Uporabljate jo lahko v območjih, kjer so prisotni plini, para, prah ali hlapi, pri katerih je temperatura samovžajaj pri značnem pritisku večja od 135° C (135° C = najvišja temperatura na površini svetilke).

Svetilke DUO Z2 ne smete uporabljati v rudnikih, kjer je lahko prisoten jamski eksplozivni plin.

Ta navodila za uporabo so neločljiva od priloženih ATEX dodatnih navodil za uporabo.

#### OPOZORILO

**ATEX okolje je okolje, v katerem obstaja nevarnost eksplozije.**

Pred uporabo te čelne svetilke morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z zmožnostmi in omejitvami izdelka;
- bodite usposobljeni za delo in o predpisih v ATEX okolju;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Poimenovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) gumb za izbiro funkcije, (3) indikator izpraznenosti, (4) ohišje za baterijo, (5) nosilec za pritrditev na srednji del čelade, (6) nosilec za pritrditev na zadnji del čelade

### Delovanje svetilke

Pred vsako uporabo preverite stanje svetilke (nobenhih razpok ali deformacij).

#### Pržiganje & ugašanje, izbiranje

Pri DUO Z2 čelni svetilki lahko izbirate med štirimi načini osvetlitve:

- način 1: kratka razdalja, širok snop;
- način 2: bližina, mešani svetlobni snop;
- način 3: gibanje, mešani svetlobni snop;
- način 4: dolga razdalja, usmerjen snop.

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb za izbiro kot je prikazano na slikah.

Svetilka se vedno prižge v načinu 1.

### FACE2FACE funkcija

FACE2FACE funkcija omogoča uporabnikom, da se gledajo iz oči v oči brez, da bi zasleplili drug drugega. Posebej na DUO čelnih svetilkah se sproži senzor, ki zazna druge DUO čelne svetilke v radiju 8 metrov in samodejno zatamni osvetlitev, če si pridejo uporabniki iz oči v oči. Svetloba se povrne na prvotno intenzivnosti ko druga svetilka ni več v njenem vidnem polju.

### Baterije

#### Skladnost

V ATEX conah uporabljajte samo naslednje alkalne baterije: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nikoli ne odpirajte ohišja za baterije v ATEX conah. Svetilka je skladna z drugimi tipi baterij (litijevimi, Ni-MH baterijami za večkratno polnjenje), vendar v teh primerih ATEX atest ne velja. Uporaba teh baterij je v ATEX conah prepovedana.

#### Indikator izpraznjenosti baterij

Ko je baterija že skoraj povsem iztrošena, jakost svetlobe v trenutku pade na najmanjšo stopnjo svetlinosti - rezervno stopnjo.

To pokaže tako, da dvakrat utripne, nato pa se na srednji strani svetilke prižge rdeč indikator izpraznjenosti.

#### Okvara

Preverite stanje in polariteto baterij. Preglejte, če se je na kontaktnih površila korozirala. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vsa svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.

### Dodatne informacije

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz.

#### A. Varnostna opozorila za baterije

#### POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

#### B. Varnostni ukrepi za svetilko

Življenjska doba: 10 let.

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Opozorilo: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

#### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

#### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

#### Stroboskopski učinek

Opozorilo glede uporabe svetilke DUO Z2 v bližini vrtečih se strojev. Lahko pride do stroboskopske nevarnosti pri svetlobni frekvenci med 78 in 156 Hz. Če je svetlobna frekvenca svetilke enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

#### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterije iz svetilke in jo z odprtim ohišjem posušite.

#### D. Shranjevanje, transport

#### E. Varstvo okolja

#### F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

#### G. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladičenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

### Sledljivost in oznake

a. Sledljivost: matrica s podatki - b. Serjska številka - c. Leto izdelave - d. Mesec izdelave - e. Številka serije - f. Individualna oznaka

## HU

Nagy teljesítményű, többféle fénycsóvával működhető és tölthető fejlámpa az elvártakat megakadályozó FACE2FACE funkcióval, mely ATEX 2/22 zónákban használható.

Használható gázok, gőzök és porok jelenlétében, melyeknek öngyulladásá hőmérséklete az atmoszféra nyomása mellett magasabb, mint 135° C (a lámpa felületének hőmérséklete legfeljebb 135° C).

A DUO Z2 nem használható bányalágóknakban.

Jelen használati utasítás a hozzá mellékelt ATEX tanúsítvánnyal együtt érvényes.

#### FIGYELEM

**ATEX környezetnek nevezzük azt a veszélyes környezetet, melyben robbanás veszélye áll fenn.**

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának korlátait.
- Képezze magát az ATEX környezetben való munkavégzés és az ezzel kapcsolatos jogi szabályozás területén.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Részek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsoló és szabályozógomb, (3) Lemerülést jelző LED, (4) Elemtartó, (5) Rögzítőlap sisak elejére, (6) Rögzítőlap sisak hátuljára.

### A lámpa működése

Minden használat előtt ellenőrizze a lámpa állapotát (nem láthatók-e repedések, deformációk).

#### Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás

Az DUO Z2 fejlámpa négyféle üzemmódban működtethető:

- 1. üzemmód: karműtáshny világítótávolság, széles csóva,
- 2. üzemmód: közeli környezet megvilágítása, vegyes csóva,
- 3. üzemmód: közlekedésre alkalmas fényerő, vegyes csóva,
- 4. üzemmód távoli pontok megvilágítása: fókuszált fénycsóva.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a szabályozógombot az ábrákon látható módon.

A lámpa automatikusan az 1. üzemmódban kapcsolódik be.

### FACE2FACE funkció

A FACE2FACE funkciónak köszönhetően a felhasználók szembefordulva nem vakítják el egymást. A DUO lámpák ezen funkciójának aktiválásával működésbe lép a 8 m távolságon belül lévő más DUO lámpákat érzékelő szenzor, és automatikusan lecsökkenti a fényerőt, ha a lámpák szembefordulnak egymással. Ha a másik lámpa eltűnik a látótérből, a lámpa visszáll az eredeti fényerőre.

### Elemek

#### Kompatibilitás

ATEX zónában csak a következő AA alkáli elemeket használja: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX zónában soha ne nyissa ki az elemtartót. A lámpa más típusú (lítiumionos, tölthető Ni-MH) elemekkel is kompatibilis, de ezekkel használva az ATEX tanúsítvány érvényét veszti. Ezen elemek használata ATEX zónában tilos.

#### Az elemek feltöltöttségét jelző LED

Mielőtt az elemek teljesen lemerülnének, a lámpa hirtelen minimális fényerejű takaréki üzemmódra vált.

Ezt a lámpa két felvillanással jelzi, valamint a lámpa elején található lemerülést jelző LED pirosan kezd világitani.

#### Meghibásodás

Ellenőrizze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### Kiegészítő információk

Az EK megfelelőségi nyilatkozat letölthető a Petzl.com honlapról.

#### Leselejtés:

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több mint 10 éves,
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő.

#### A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

#### VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékértékelőben.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

#### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Élettartam: 10 év.

Gyermekektől elzárva tartandó.

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet.

#### Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).

- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fény sugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

#### Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/EU irányelv előírásainak.

#### Stroboszkóphatás

Vigyázat a DUO Z2 lámpát forgó alkatrészekkel rendelkező gép közelében óvatosan kell használni.

Ha a lámpa fényének frekvenciája 78 és 156 Hz között van, stroboszkóp-hatás léphet föl.

Ha a lámpa fényének frekvenciája azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó nem látja, hogy a gép forog.

#### C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az elemtartót és nyitott állapotban szárítsa ki.

#### D. Tárolás, szállítás

#### E. Környezetvédelem

#### F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

#### G. Kérdések/kapcsolat

### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, módosításokra és nem szakszervízben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Nyomon követhetőség: kód - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Szériaszám - f. Egyedi azonosító kód

## RU

Мощный ударопрочный водонепроницаемый налобный фонарь с функцией антиослепления FACE2FACE отвечает требованиям стандарта ATEX, зона 2/22 для изделий, используемых во взрывоопасных средах. Он используется в зонах с содержанием газов, паров или аэрозолей с температурой самовозгорания выше 135°С при давлении в одну атмосферу (135°С – максимальная температура поверхности фонаря). DUO Z2 нельзя применять в шахтах, в которых может присутствовать рудничный газ. Эта инструкция по эксплуатации используется совместно с приложенной инструкцией ATEX.

### ВНИМАНИЕ

Среда ATEX является взрывоопасной средой.

Перед использованием данного фонаря вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего фонаря и ограничениями по его применению.
- Ознакомиться с особенностями и нормами работы в средах ATEX.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

## Составные части

(1) Корпус фонаря, (2) Поворотный переключатель, (3) Индикатор уровня заряда батареек, (4) Отсек для батареек, (5) Передняя пластина для крепления на каску, (6) Задняя пластина для крепления на каску.

## Принцип работы вашего фонаря

Перед каждым использованием проверьте состояние своего фонаря (на отсутствие трещин и деформаций).

### Включение, выключение, переключение

У фонаря DUO Z2 есть четыре режима работы:

- режим 1: для работы вблизи: широкий луч,
- режим 2: ближнего света: смешанный луч,
- режим 3: для движения: смешанный луч,
- режим 4: дальнего света: сфокусированный луч.

Для переключения между режимами используйте поворотный переключатель, как показано на рисунках.

При включении фонарь, как правило, начинает работать в режиме 1.

## Функция FACE2FACE

Функция FACE2FACE позволяет осветить человека, не ослепляя его. Фонари гаммы DUO оборудованы этой функцией. Она приводит в действие датчик, который способен обнаруживать другие фонари DUO в радиусе 8 метров и уменьшить мощность освещения, если свет фонарей направлен друг на друга. Освещение становится прежним, как только другой фонарь перестает попадать в поле зрения.

## Батарейки

### Совместимость

В зонах ATEX используйте только перечисленные ниже щелочные батарейки AA: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Никогда не открывайте отсек для батареек в зонах ATEX. Фонарь может использоваться с другими батарейками (литиевые батарейки, аккумуляторы Ni-MH), но в этом случае он не отвечает требованиям стандарта ATEX. Использование этих батареек в зонах ATEX не разрешается.

### Индикатор разряда батареек

Когда заряд батареек близок к концу, фонарь переключается на минимальный уровень освещения, т.е. резервный режим. Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим являются две яркие вспышки, затем индикатор заряда батареек на передней стороне фонаря загорается красным светом.

### В случае неисправности

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Дополнительная информация

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### Выборкавк снаряжения:

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре.

### A. Батарейки. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** риск взрыва и ожогов.

- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Батарейки должны быть собраны с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке батареек, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батареек, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

### B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Срок службы: 10 лет.

Не рекомендуется давать фонарь детям.

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушья.

### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям директивы 2014/30/UE по электромагнитной совместимости.

### Стробоскопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря DUO Z2 вблизи вращающихся механизмов.

Существует риск возникновения стробоскопического эффекта в диапазоне частоты мигания фонаря от 78 до 156 Гц.

Если частота мигания фонаря совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращения.

### C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте батарейки и высушите фонарь, открыв корпус.

### D. Хранение, транспортировка

### E. Защита окружающей среды

### F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### G. Вопросы/контакты

## Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 3 года от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

A. Прослеживаемость: матрица данных - B. Индивидуальный номер - C. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - F. Индивидуальный номер изделия

## CN

Сильный, водонепроницаемый и ударопрочный налобный фонарь с функцией антиослепления FACE2FACE для использования в зонах ATEX. Фонарь подходит для использования в зонах с содержанием газов, паров или аэрозолей с температурой самовозгорания выше 135°С при давлении в одну атмосферу (135°С – максимальная температура поверхности фонаря). DUO Z2 нельзя применять в шахтах, в которых может присутствовать рудничный газ. Эта инструкция по эксплуатации используется совместно с приложенной инструкцией ATEX.

Перед использованием данного фонаря вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
  - Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего фонаря и ограничениями по его применению.
  - Ознакомиться с особенностями и нормами работы в средах ATEX.
  - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

## Составные части

(1) Фонарь (2) Выборочный переключатель (3) Индикатор уровня заряда батареек (4) Отсек для батареек (5) Передняя пластина для крепления на каску (6) Задняя пластина для крепления на каску

## Принцип работы вашего фонаря

Перед каждым использованием проверьте состояние своего фонаря (на отсутствие трещин и деформаций).

### Включение, выключение, переключение

У фонаря DUO Z2 есть четыре режима работы:

- режим 1: для работы вблизи: широкий луч,
- режим 2: ближнего света: смешанный луч,
- режим 3: для движения: смешанный луч,
- режим 4: дальнего света: сфокусированный луч.

Для переключения между режимами используйте поворотный переключатель, как показано на рисунках.

При включении фонарь, как правило, начинает работать в режиме 1.

## Функция FACE2FACE

Функция FACE2FACE позволяет осветить человека, не ослепляя его. Фонари гаммы DUO оборудованы этой функцией. Она приводит в действие датчик, который способен обнаруживать другие фонари DUO в радиусе 8 метров и уменьшить мощность освещения, если свет фонарей направлен друг на друга. Освещение становится прежним, как только другой фонарь перестает попадать в поле зрения.

## Батарейки

### Совместимость

В зонах ATEX используйте только перечисленные ниже щелочные батарейки AA: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Никогда не открывайте отсек для батареек в зонах ATEX. Фонарь может использоваться с другими батарейками (литиевые батарейки, аккумуляторы Ni-MH), но в этом случае он не отвечает требованиям стандарта ATEX. Использование этих батареек в зонах ATEX не разрешается.

### Индикатор разряда батареек

Когда заряд батареек близок к концу, фонарь переключается на минимальный уровень освещения, т.е. резервный режим. Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим являются две яркие вспышки, затем индикатор заряда батареек на передней стороне фонаря загорается красным светом.

### В случае неисправности

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Дополнительная информация

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### Выборкавк снаряжения:

- Ему больше 10 лет.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре.

### A. Батарейки. Меры безопасности

- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Батарейки должны быть собраны с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке батареек, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батареек, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батарейки и утилизируйте дефектные батарейки в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

### B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Срок службы: 10 лет.

Не рекомендуется давать фонарь детям.

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушья.

### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям директивы 2014/30/UE по электромагнитной совместимости.

### Стробоскопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря DUO Z2 вблизи вращающихся механизмов.

Существует риск возникновения стробоскопического эффекта в диапазоне частоты мигания фонаря от 78 до 156 Гц.

Если частота мигания фонаря совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращения.

### C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте батарейки и высушите фонарь, открыв корпус.

### D. Хранение, транспортировка

### E. Защита окружающей среды

### F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### G. Вопросы/контакты

## Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 3 года от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## G.问题/联系

## Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正确使用。

## 责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其他损失，Petzl不负任何责任。

## 可追溯性及标识

a.可追溯性：产品数字组合 - b.独立序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号

Здрава и мощна челна лампа, водонепропусклива, функция против заслепяване FACE2FACE, възпроизводителна за работа в експлозивна среда, сертифицирана ATEX зони 2/22.

Челната лампа може да се използва в среда с присъствие на газ, пари, прах и аерозоли, чийто температура на самовъзпламеняване е по-висока от 135° С при атмосферно налягане (максимална температура на повърхността на лампата 135° С). Лампата DUO Z2 не трябва да се употребява в мини с газ гризу. Тази инструкция за употреба е неразделна от прикачената листовка ATEX.

**ВНИМАНИЕ**

**Една среда ATEX е опасна среда, в която съществува риск от експлозия.**

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с челната лампа, да познавате нейните характеристики и ограничения при употреба.
- Да преминете обучение относно нормативна уредба и работа в среда ATEX.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

### Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) Бутон прекъсвач, (3) Индикатор за заряд, (4) Бокс за батерии, (5) Пластина за фиксиране към предната част на каска, (6) Пластина за закрепване отзад върху каска.

### Функциониране на челната лампа

Проверявайте състоянието на челната лампа преди всяко използване (за пукнатини, деформации).

**Включване, изключване, превключване**

Челната лампа DUO Z2 предоставя възможност за избор на четири режима светлина:

- режим 1: осветление на разстояние една ръка - широк сноп,
  - режим 2: осветление за близко разстояние - комбиниран сноп,
  - режим 3: осветление за придвижване - комбиниран сноп,
  - режим 4: осветление за далечно разстояние - фокусиран лъчев сноп.
- За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

При включване на челната лампа се активира режим 1.

### Функция FACE2FACE

Функцията FACE2FACE позволява насочване на светлината към човек отсреща, без да го заслепяти. Прилага се при челните лампи от гамата DUO; сензор регистрира светлина от друга лампа DUO, намираща се насреща на разстояние до 8 метра, след което мощността на светлината автоматично пада. Светлината се връща към първоначалната мощност, веднага щом другият челник излезе от обхвата на сензора.

### Батерии

#### Съвместимост

В зона ATEX използвайте само следните алкални батерии AA: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. В зона ATEX не отваряйте никога бокса за батерии. Челната лампа е съвместима с други видове батерии (литиеви, зареждащи се Ni-MH), но тогава сертификацията ATEX вече не е гарантирана. Забранено е използването на тези батерии в среда ATEX.

**Индикатор за изчерпване на батериите**

Когато батериите се изразходат, силата на светлината внезапно намалява към едно минимално осветление: резервен режим. Той се сигнализира с две прегаряния, след което индикаторът в предната част на челната лампа светва в червено.

**Поведа във функционирането**

Проверете състоянието на батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако има корозия, изстържете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

### Допълнителна информация

Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

**Бракуване на продукта:**

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години.
- Понесъл е значителен удар (или натовавяне).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

**А. Предупреждения при използване на батерии**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат зареждани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и бракувайте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

**В. Предпазни мерки за челната лампа**

Срок на годност: 10 години.

Тази челна лампа не се препоръчва за деца.

**Внимание:** в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с пластична лента.

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отляпане на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

**Електромагнитна съвместимост**

Съответства на изискванията на директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост.

**Стробоскопичен ефект**

Внимавайте: когато използвате лампата DUO Z2 в близост до ротативни машини.

Възможно е да има риск от стробоскопичен ефект в обхвата на честоти между 78 и 156 Hz.

Ако честотата на осветлението на лампата е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

**С. Почиствяне, изсушаване**

След употреба във влажна среда извадете батериите от челната лампа и изсушете челника с отворен бокс.

**Д. Съхранение, транспорт**

**Е. Опазване на околната среда**

**Г. Модификации/ремонти**

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

**Г. Въпроси/контакти**

#### Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

**Отговорност**

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

**Контрол и маркировка**

a. Контрол: data:matrix - b. Индивидуален номер - с. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Индивидуална идентификация

### KR

FACE2FACE нубушил батзи 기능이 있는 강력하며, 방수 및 튼튼한 헤드 램프는 ATEX 구역 2/22 폭발성 환경에서 사용하도록 인증되었다.

135°C 이상의 자체 연소 온도를 갖는 가스, 증기, 분진, 안개를 포함하는 장소에서 사용할 수 있다 (135°C = 램프 표면의 최고 온도).

DUO Z2 헤드램프는 폭발성 메탄가스 광산에서는 절대 사용하지는 않는다.

본 사용 설명서는 첨부된 ATEX 보충 사용 설명서와 불가분의 관계에 있다.

**주의사항**

**ATEX 환경에서는 폭발의 위험이 존재한다.**

- 이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
  - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
  - 장비의 사용법과 및 사용 제한 사항에 대해 숙지한다.
  - ATEX 작업 환경 및 규제 사항에 대하여 훈련 받는다.
  - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 부분명칭

(1) 램프 케이스, (2) 선택 버튼, (3) 충전 표시기, (4) 배터리 케이스, (5) 전면 헬멧 장착판, (6) 후면 헬멧 장착판.

## 헤드램프 작동

매번 사용하기 전에, 헤드램프의 상태를 확인한다 (균열 및 변형 여부).

**On & Off 스위치 조절, 밝기 선택**

DUO Z2 헤드램프는 선택 가능한 4가지 조명 모드를 제공한다:

- 모드 1: 근점, 대량 조명.
- 모드 2: 근점, 혼합 조명.
- 모드 3: 이동, 혼합 조명.
- 모드 4: 원거리 시야, 집중 조명.

그림에 제시된 안내에 따라, 선택 버튼을 이용하여 다양한 조명 모드를 선택한다. 램프는 항상 모드 1에서 작동된다.

## FACE2FACE 기능

FACE2FACE 기능을 통해 사용자는 눈부실 없이 서로 마주 할 수 있다. DUO 헤드램프가 작동이 되면, 8 미터 이내에 있는 다른 DUO 헤드 램프를 감지하는 센서가 작동하며 또한 얼굴을 마주 하면 자동으로 조명이 어두워진다. 다른 헤드램프가 더 이상 감지 되지 않으면 빛의 세기는 본래의 강도로 되돌아간다.

## 배터리

### 호환성

ATEX 구역에서는 오로지 AA alkaline(알카라인) 배터리만을 사용한다: Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX 구역에서는 배터리 케이스를 절대 열지 않는다. 헤드램프는 다른 종류의 배터리 (리튬 및 니켈 수소 충전지)와 호환 가능하지만, 이러한 경우 ATEX 인증을 더 이상 보장받을 수 없다. 이러한 배터리는 ATEX 영역에서 사용이 금지된다.

**충전 상태 표시**

배터리가 거의 소모되면 최소 조명 단계로 갑자기 어두워진다. 보존 점등 모드. 램프가 두 번 깜박이면, 램프 전면에 적색 방전 표시등이 켜진다.

**고장**

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 연락한다.

## 추가 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**장비 폐기 시점:**

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우.

**A. 배터리 사용자 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화학 위험.**

- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 배터리를 교체하고 현재의 현지 규정에 따라 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

**B. 헤드램프 사용자 주의사항**

수명: 10 년.

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다.

경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

**시력 안전**

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.

- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.

헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

**광자극 영향**

회전 기계 근처에서 DUO Z2 헤드램프의 사용을 주의한다. 78 에서 156 Hz 의 헤드램프 주파수 범위 내에서 광자극 위험이 발생할 수 있다.

만일 헤드램프의 조명 주기가 기계의 회전 주기와 동일하거나 더 많은 경우, 사용자는 기계가 회전하고 있는 것을 볼 수 없다.

**C. 세척, 건조**

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 헤드램프에서 분리하여 건조시킨다.

**D. 보관, 운반**

**E. 환경 보호**

**F. 변형/수리**

페슬 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

#### Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3 년간 보증된다. 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

#### 책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

#### 추적 가능성과 제품 부호

a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

ไฟฉายประสิทธิภาพสูง มีระบบป้องกันน้ำและผงฝุ่น พร้อมด้วย FACE2FACE ระบบต่อต้านแสงจ้าจากตา และรับรองมาตรฐาน ATEX เพื่อการใช้งานในโซนอันตราย 2/22 ที่งานต่อกรเกิดระเบิดขึ้นได้ สามารถใช้งานได้ในพื้นที่ที่ปกคลุมไปด้วย แก๊ส ไอหมอก ฝุ่น หรือกลุ่มควันที่เกิดจากการเผาไหม้ ที่อุณหภูมิสูงกว่า 135° C ในเรงดับของบรรยากาศ (135° C = อุณหภูมิสูงสุดของพื้นผิวภายนอกของหลอดไฟ) DUO Z2 นำหนักไปใช้ในเหมืองแร่ที่มีการเผาไหม้และความชื้นจากเชื้อเพลิง คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย ที่ติดมากับ ATEX

**คำเตือน**

ATEX เป็นสภาพแวดล้อมอย่างหนึ่งซึ่งเสี่ยงต่อการระเบิด

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ต้องผ่านการฝึกและทำงานตามข้อบังคับในสภาพแวดล้อม ATEX
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

**ชื่อของส่วนประกอบ**

(1) กล่องหุ้มไฟฉาย (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง (3) ตัวบ่งชี้ว่าระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมด (4) กล่องบรรจุแบตเตอรี่ (5) แผ่นพลาสติกปิดด้านหลัง (6) แผ่นพลาสติกปิดด้านหลังหมวก

**การทำงานของไฟฉาย**

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรเช็คสภาพของไฟฉาย (ชิ้นส่วนหลวมหาย มีรอยแตกหรือบิดเบี้ยว)

การเปิด & ปิดสวิตช์ การเลือกระดับความสว่าง

DUO Z2 มีทางเลือก สี่ระดับ ความสว่าง

- ระดับ 1 close-up, flood beam
- ระดับ 2 ต่องระยะไกล ลำแสงแบบผสม
- ระดับ 3 ต่องระยะไกล โหมด ลำแสงแบบผสม
- ระดับ 4 การส่องระยะไกล ลำแสงโฟกัส

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดปุ่มเลือกระดับแสงตามวิธีที่แสดงไว้ในเมนูคู่มือไฟฉายจะเปิดใช้งานที่ความสว่างระดับ 1 เสมอ

**FACE2FACE function**

ระบบ FACE2FACE ช่วยให้การส่องไฟฉายโดยหันหน้าเข้าหากัน ไม่มีแสงจ้าของมองไม่เห็นซึ่งกันและกัน จุดเด่นของไฟฉาย DUOคือตัวนำเซ็นเซอร์ที่คอยตรวจจับลำแสงของไฟฉาย DUO ตัวอื่นในระยะ 8 เมตรและจะลดแสงลงโดยอัตโนมัติเมื่อมีการส่องเข้ามาในระยะใกล้ซึ่ง ๆ หน้า ลำแสงจะกลับไปสว่างเช่นเหมือนเดิม เมื่อไฟฉายตัวอื่นไม่ได้ส่องมาในระยะการมองเห็นของมันแล้ว

**แบตเตอรี่**

**ความเข้ากันได้**

โซน ATEX ให้ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ AA alkaline Nx Alkaline, Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500 ห้ามเปิดกล่องแบตเตอรี่เมื่ออยู่ในพื้นที่โซน ATEX ไฟฉายนี้สามารถใช้ได้กับแบตเตอรี่ชนิดอื่น (lithium หรือ ถ่านซารเจดิมNi-MH) แต่ในกรณีนี้ การรับประกันสำหรับโซน ATEX จะไม่ครอบคลุม การใช้งานด้วยแบตเตอรี่เหล่านี้ จะถูกห้ามใช้ในโซน ATEX

ตัวบ่งชี้ว่าระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมด

เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด แสงไฟจะให้ความสว่างระดับต่ำสุดทันที คือระดับไฟสำรอง

มันบอกโดยการกระพริบไฟสองครั้ง แล้วแสงสีแดงของตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมดจะโชว์ขึ้นที่ด้านหลังของไฟฉาย

**การทำงานสวิตช์**

ตรวจสอบสภาพและขั้วของแบตเตอรี่ ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ดัชนีความสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ใช้ดอง ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

**ข้อมูลเพิ่มเติม**

EU รายละเอียดข้อกำหนดมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ

- มีอายุมากกว่า 10 ปี
- ใดก็ตามมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ

**A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่**

ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้

- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโซนแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วชาร์จไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
- ต้องกำนึ่งสิ่งขั้วของแบตเตอรี่ ทำความสะอาดหน้าสัมผัสก่อนใช้ถ่านแบตเตอรี่
- ถ่านแบตเตอรี่ที่มีกรรไกรหลอมสารอิเล็กโทรไลต์, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับ

สารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์ เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้นั้นท้องถิ่น

- ห้ามใช้แบตเตอรี่ค้างยี่ห้อนั้น
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย**

อายุการใช้งาน 10 ปี

ไฟฉายไม่เหมาะสมกับการใช้เด็กใช้

คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ

การปรับองศา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามส่องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจกจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลักเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีที่ถูกลบออกสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

ปรากฏการณ์ Stroboscopic

คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉาย DUO Z2 ใกล้กับเครื่องจักรที่มีพัลส์กำลังหมุน อาจเกิดอันตรายเนื่องจากการเคลื่อนไหวของลำแสงที่มีความถี่จาก 78 ถึง 156 Hz ถ้ามองถึงการกระพริบของแสงไฟ เท่ากับ (หรือเป็นเท่าตัวของ) ความถี่ของการหมุนของใบพัดของเครื่องจักร ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

**C. การทำความสะอาด ทำให้อุ่น**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่กลองใส่ถ่านไฟฉายเปิดอยู่

**D. การเก็บรักษา การขนส่ง**

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

**F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถาม/คิดต่อ**

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชิ้นตอนการผลิต ขอบกวนจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความปรมาทผลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - b. หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์